

作者与读者的潜在对话

——试析冯塔纳的小说《施泰希林》

王秋月

摘 要：本文以冯塔纳小说一贯的含蓄和幽默风格作为出发点，以读者接受理论为突破点，分析冯塔纳晚年最后一部长篇小说《施泰希林》中如何运用留白手法、景物描写、对话叙事和象征手法来实现作者和读者之间的互动。读者在阅读作品时需要充分发挥自己的主观能动性，参与到作品的阐释过程之中，调动想象和联想，才能切实感受到冯塔纳驾驭文字的高超技术和文本的真正魅力。

关键词：冯塔纳；留白；景物描写；对话叙事；象征

作者简介：北京航空航天大学 德语系 博士研究生 北京 100091

中图分类号：I516

文献标识码：A

文章编号：1005 - 4871(2019)02 - 0127 - 13

一、引言

20世纪60年代末，以沃尔夫冈·伊瑟尔(Wolfgang Iser)和汉斯·罗伯特·姚斯(Hans Robert Jauss)为代表的康斯坦丁学派提出接受美学理论，带来“文学领域研究范式的转向”^①。人们关注的焦点因此从文本和作者移向读者一端，他们在文学审美中所发挥的作用得到重视。^②“在作者、作品和读者组成的三角关系中，后者并

^① Joachim Ritter et al. (Hrsg.), *Historisches Wörterbuch der Philosophie*, Bd. 8, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1992, S. 996.

^② 参见 Arne Klawitter/Michael Ostheimer, *Einführung in die Literaturtheorie: 11 Methoden und ihre Anwendung auf E. A. Poe, Lu Xun und Heiner Müller*, Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2008, S. 84.

非扮演被动的角色,也不只是链条中被动产生反应的一环,他们自身就是创造历史的力量,文学作品的历史演变如果没有读者的主动参与根本无法想象。”^①所以,文学作品从根本上说是为读者而作,是读者的理解和阐释成就一部文学作品真正的存在。^②文本只是提供解读的无限可能,只有通过读者的阅读和阐释才能最终确定下来。

冯塔纳是著名的德国现实主义作家,其作品“涵盖社会各个阶层,囊括生活的方方面面”^③，“以冷静不失揶揄的方式观察人生百态的命运”^④，表达了对时代问题的批判和思考。在他眼中，“现实主义并不是再现日常生活，更不是展露生活中的不幸和阴暗”^⑤。他擅用间接含蓄的方式将深刻的思想隐藏于字里行间，被冠以“幽默大师”的称号。作品的深度决定读者阐释的广度，读者想要理解和体会冯塔纳小说的精髓，需要沉浸于文本之中，积极思考、联想，发掘潜在意义。有时对于冯塔纳的同一部作品，著名评论家也会出现完全矛盾的评价。比如冯塔纳在中国最受欢迎的小说《艾菲·布里斯特》(Effi Briest)，彼得·德梅茨(Peter Demetz)认为作品中那个中国人是“超越所有死板概念的一个文学形象”^⑥，但另一方面约瑟夫·P. 施特恩(Joseph P. Stern)却认为里面的中国人形象是作品“唯一的败笔”^⑦。

《施泰希林》(Der Stechlin)是冯塔纳晚年最后一部长篇小说，1897年发表于杂志 *Über Land und Meer*，并在其去世第二年成书出版。某种意义上来说，这是冯塔纳为其创作生涯画上的圆满句号。对于这部小说，批评界也持褒贬不一的态度。有人认为“冯塔纳通过这部小说达到叙事艺术的巅峰”^⑧，小说是“一部世界级别的

① Rainer Warning (Hrsg.), *Rezeptionsästhetik: Theorie und Praxis*, München: W. Fink, 1975, S. 127.

② 参见朱立元:《当代西方文艺理论:第三版》,上海:华东师范大学出版社,2014年版,第216页。

③ Theodor Fontane, „Rezensionsentwurf zu Paul Lindaus *Der Zug nach dem Westen*“, in ders., *Sämtliche Werke*, 3. Abt., Bd. 1, hrsg. von Walter Keitel/Helmuth Nürnberger, München: Carl Hanser Verlag, 1969, S. 568–570, hier S. 568.

④ Christian Begemann (Hrsg.), *Realismus: Epoche, Autoren, Werke*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2007, S. 164.

⑤ Gerhard Plumpe (Hrsg.), *Theorie des bürgerlichen Realismus: Eine Textsammlung*, Stuttgart: Reclam, 1985, S. 145.

⑥ Peter Demetz, *Formen des Realismus: Theodor Fontane. Kritische Untersuchungen*, Frankfurt a. M. [u. a.]: Ullstein, 1973, S. 180, 转引自 Christian Grawe, „*Der Zauber steckt immer im Detail*“: *Studien zu Theodor Fontane und seinem Werk 1976–2002*, Dunedin: University of Otago, 2002, S. 403.

⑦ Joseph P. Stern, *Re-Interpretations: Seven Studies in Nineteenth Century German Literature*, London: Thames and Hudson, 1964, S. 319, 转引自 Christian Grawe, „*Der Zauber steckt immer im Detail*“: *Studien zu Theodor Fontane und seinem Werk 1976–2002*, S. 403.

⑧ Christian Grawe, „*Der Zauber steckt immer im Detail*“: *Studien zu Theodor Fontane und seinem Werk 1976–2002*, S. 404.

德国小说”^①，但另外一些人认为从这部小说中可以看出冯塔纳的创作力明显衰退。^②

小说的题目“施泰希林”其实是书中主人公的名字，同时也是其庄园的名字、附近村庄的名字。村庄附近充满神奇色彩的湖和围湖而立的树林都叫“施泰希林”。冯塔纳，这位“资深魔术师，用他如涓涓细流般的语言将人引至他的世界——勃兰登堡州鲁平县”^③，这里宛如桃花源，“美妙而又虚实难辨”^④，仿佛与世隔绝，但又与外界保持着神秘联系。在这里流传着一个传说，每当世界其他地方比如爪哇岛或是夏威夷发生火山喷发时，施泰希林湖的中心便会喷涌水柱，更有甚者，百年前里斯本发生大地震的时候，湖中央出现一只红色的公鸡，朝着附近的村庄啼鸣。

这部小说“既没有过多情节，也缺乏戏剧性，没有人物循序渐进的发展过程，更不用说冲突或是暴力的出现”^⑤。作者通篇主要以人物对话形式向读者展现一个贵族家庭的家长里短以及和其他贵族家庭的社交往来。正如作者本人曾经在给一位出版商的信中承认：“五百页左右的笔墨中叙述的事情不过是一位老人去世了，两位年轻人结合了。”^⑥这里的老人是指主人公施泰希林，而两位年轻人结合指的是施泰希林的儿子沃尔德玛(Woldemar)和另一个贵族家庭的二小姐阿姆嘉德(Armgard)最后走在一起。然而，作品背后的深层涵义却并不像信中所述的那般简单。

之前冯塔纳研究的焦点在于作品的人物塑造和社会批评等方面，容易忽略冯塔纳向来含蓄隐晦的风格为读者展现的巨大可能空间。一方面是作者前期的呈现，另一方面，也是更为重要的一方面，即读者后期的主动参与和阐释，这与读者接受理论的核心思想不谋而合。因此，本文试图以读者接受理论为依据，系统归纳冯塔纳作品中需要读者发挥主观能动性的叙述风格特征，举例分析这些叙事特点如何通过读者的解读让原文更加饱满而富含深意。

在《施泰希林》这部小说中，作者运用诸如留白、特殊的景物描写、长篇对话叙事以及象征手法等一系列方式，让读者在阅读时更大程度上参与到作品意义的建

① Jost Schillemeit, *Interpretationen 3: Deutsche Romane von Grimmelshausen bis Musil*, Frankfurt a. M. [u. a.]; Fischer Bücherei KG, 1966, S. 218.

② 参见 Christian Grawe, „Der Zauber steckt immer im Detail“; *Studien zu Theodor Fontane und seinem Werk 1976 – 2002*, S. 404.

③ 同注①。

④ 同上。

⑤ Peter Uwe Hohendahl/Ulrike Vedder (Hrsg.), *Herausforderungen des Realismus: Theodor Fontanes Gesellschaftsromane*, Freiburg [u. a.]; Rombach Verlag, 2018, S. 273.

⑥ Richard Brinkmann/Waltraud Wiethölter (Hrsg.), *Dichter über ihre Dichtungen, Bd. 12: Theodor Fontane*, München: Heimeran, 1973, S. 474.